



Norwegian chess prodigy turns to fashion catwalk 挪威棋王換跑道 兼任時尚模特兒

Chess star Magnus Carlsen, the youngest player to ever top the International Chess Federation (FIDE) rankings, has ventured into modelling.

Norway's public broadcaster NRK posted snapshots and a video on its Web site of the brown haired teen at a fashion shoot for Dutch fashion brand G-Star Raw alongside US actress Liv Tyler.

Black-and-white ads featuring the 19-year-old **prodigy** and stamped with the brand's name and logo were also posted on the broadcaster's Web site.

Carlsen burst onto the chess scene in 2004 when, at the age of 13, he beat former world champion Anatoli Karpov, pushed **legendary** chess champion Garry Kasparov to a draw and became a chess **grandmaster**.

He told NRK he was not a fashion connoisseur, in any case not before starting to model for the jeans company.

"I think people will be surprised to see me like this. Surely just as surprised as I was when I was picked for this," he said.

Carlsen stunned the chess universe by becoming the

youngest player to ever top the world rankings earlier this year, only a month after his 19th birthday.

Kasparov, who has coached Carlsen since 2009, was 20 years and nine months old when he made it to that **milestone**.

"Before he is done, Carlsen will have changed our ancient game considerably," Kasparov told *Time* magazine in January.

Pictures of the fashion shoot can be seen at <http://www.nrksport.no/sjakk/1.7200856>

西洋棋明星馬格努斯·卡爾森是國際西洋棋聯合會有史以來最年輕的棋王。近日他跨界當起模特兒。

挪威公共廣播公司NRK於自家網站，公佈了這位棕髮年輕棋士與美國女演員麗芙·泰勒一起為荷蘭時尚品牌G-Star Raw拍攝的照片與影片。

以這位十九歲天才棋王為號召的黑白廣告上，打著該品牌的名稱與標誌；該廣告也貼在NRK的網站上。

卡爾森二〇〇四年於棋壇崛起，十三歲就擊敗世界前棋王阿納托里·卡爾波夫，並逼和傳奇棋王蓋瑞·卡斯巴羅夫，成為西洋

棋大師。

卡爾森跟NRK說他對時尚並不在行，直到代言該牛仔褲品牌後，才開始有所了解。

他說：「我想大家看到我這樣一定會很驚訝。肯定跟我得知被選中當模特兒時一樣訝異。」

卡爾森今年初拿下史上最年輕棋王頭銜，震驚棋壇，當時他才滿十九歲又一個月。

自二〇〇九年起指導卡爾森的卡斯巴羅夫，當年榮登棋王時是二十歲又九個月。

卡斯巴羅夫一月份接受《時代》雜誌採訪時表示：「卡爾森封棋之前，必將大大改變我們這古老的遊戲。」

有關棋王時尚照請點閱網址 <http://www.nrksport.no/sjakk/1.7200856>。

(法新社/翻譯：吳岱瑛)

Norwegian chess player Magnus Carlsen wins the 72nd Corus Chess Tournament in Wijk aan Zee, the Netherlands, on Jan. 31, 2010.

PHOTO: AFP

一月三十一日，挪威棋手麥格努斯·卡爾森於荷蘭的維克安澤，贏得第七十二屆柯洛斯西洋棋錦標賽。

照片：法新社

TODAY'S WORDS 今日單字

1. **prodigy** /'prɒdɪdʒi/ n.

天才 (tian1 cai2)

例: Oliver was a child prodigy who graduated from high school when was only 13. (奧立佛是個天才兒童，十三歲時就從中學畢業。)

2. **legendary** /'lɛdʒən, dɛrɪ/ adj.

傳奇的 (chuan2 qi2 de5)

例: Luke's negotiating skills are legendary in the banking industry. (路克的談判技巧在銀行業堪稱傳奇。)

3. **grandmaster** /'grænd'mæstə/ n.

大師 (da4 shi1)

例: I was thrilled to play against a grandmaster at the chess exhibition. (我很興奮能夠在西洋棋展與大師下棋。)

4. **milestone** /'maɪl, stɒn/ n.

里程碑 (li3 cheng2 bei1)

例: The next election will be a milestone in our country's history. (下屆選舉將成為我國歷史上的里程碑。)